

УДК 371.3:811.12.7

Проблемы фактуального потенциала фразеологических единиц английского языка

Айдралиева Алима Алтынбековна – старший преподаватель кафедры Филологического и социально-экономического образования Педагогического факультета Кыргызского национального университета имени Жусупа Баласагына.

Аннотация: Научная статья посвящена рассмотрению особенностей функционирования фразеологических единиц, составляющих фразеологический фонд английского языка, значения и актуализации семантики устойчивых словосочетаний. В центре внимания исследователей стоят вопросы использования фразеологизмов в разных функционально – стилистических сферах.

Ключевые слова: Фактуальной, фразеологизм, текст, единиц, аксиоматика, информация, подтекст, анализ, материал, факт.

Нам известно, что в английской фразеологии переход от изучения структурных типов фразеологических единиц к исследованию их функционирования в разных типах текстов отражает общую тенденцию современного языкознания, которую характеризует интерес к функциональному аспекту лингвистических исследований [1, с. 13].

Основной проблематики фразеологических исследований все больше внимания уделяется функционированию фразеологических единиц. Эта проблема многоаспектная и рассматривается в разных ракурсах. Как сказал А.Д.Рахштейн в своей так называемой статье “Текстовая значимость устойчивых словесных комплексов” подчеркивал: “Несомненно, что функционирование фразеологических единиц в тексте зависит не только от типа текста функционального стиля, но в первую очередь от того объема информации, которой ФЕ способна передавать, и несколько эта информация достаточна для того, чтобы, вступая в текст, фразеологическая единица получила определенную текстовую значимость, то есть возможность выполнять одну из своих основных функций-участвовать в образовании текстовых категорий” [5, с. 53]. Остановимся несколько подробнее на самом понятии фактуального потенциала. Термин факт не имеет однозначного определения. Мы исходим из широкого понимания термина, которое предложено И.Ф.Вардуль. По его определению факт состоит в совершении несовершении некоторым субъектом некоторого действия, либо в пребывании не прибывании некоторого субъекта в некотором состоянии, либо же в наличии неналичия

некоторого явления [2.352].

Следовательно, как указывает далее И.Ф. Вардуть, можно рассматривать факты позитивные и негативные, реальные и не реальные и даже факты возможные. Именно такая широкая трактовка термина положена в основу определения фактуальной информации в книге И.Р. Гальперина. Текст как объект лингвистического исследования. Исходя из приведенного определения, фактуальный потенциал ФЕ содержит информацию практически о любом явлении или состоянии, состоявшемся или не состоявшемся, но потенциально возможном и соответствующим образом оцениваемым, что дает возможность считать весь объем информации, заложенный в ФЕ, прежде всего и в первую очередь фактуальным. Это положение не противоречит, а, наоборот, предполагает, что в тексте часть фактуальной информации послужит основой для формирования КИ и ПИ, а часть останется лишь на уровне фактуальности.

Как показал А.В.Кунин, возникновению и развитию ФЕ предшествует стадия потенциальной фразеологичности, и это –закон фразеологии [8, с. 96].

В наших предыдущих работах мы развивали положение о потенциальном фразеологизме, используя понятия инволюции и эволюции для доказательства цикличности основных этапов фразеологизации [6]. В частности, прагматический аспект становления ФЕ описывался как инволюционное преобразование “репрезентация, интерпретация”, при котором интерпретирующее использование ФЕ обуславливает репрезентацию исходного контекста и наоборот. Поясним сказанное на примере.

В приведенных примерах выделяются два фактора, на которые нельзя не обратить внимания. Во-первых, и в первом, и во втором случае позиция “что?” заполняется единичным фактом, во-вторых, ее информационное наполнение располагается контактно по отношению к ФЕ. Естественно возникает вопрос, является ли это правилом или тенденцией. Проанализированный материал показал, что это явление действительно носит характер тенденции, которая. На наш взгляд свидетельствует о значимости данной фактуальной информации для актуализации фразеологизмов и формирования соответствующей категории. Однако в нашем материале есть контексты, в которых позиция “что?” заполняется перечислением нескольких фактов. А также контексты, в которых соответствующая информация расположена дистантно по отношению к ФЕ [5, с. 53].

1. The following evening, just before supper, Jenny arrived in Baltimore. She had burned her bridges quit her job, given away her goldfish and packed everything in the room.

В приведенном предложении фактуальная информация по позиции “что?” включает три самостоятельных факта, но это никак не зависит от ФЕ и не влияет на их фактуальный потенциал, хотя в известной степени акцентирует его значимость для данного конкретного высказывания.

2. There was a moment's embarrassed pause. Rose Waterford smothered a giggle, but the others preserved a stony silence. Mrs. Forrester's smile froze on her lips. Albert had dropped a brick.

В настоящее время стало практически аксиоматичным рассматривать три типа текстовой информации: фактуальные, концептуальные и подтекстовые [8, с. 54]. В данном контексте, который графически представлен как абзац, позиция “что” вообще не получает расшифровки. Высказывание А.Д Райхштейна “Является частью приведенного ранее разговора персонажей, где оно никак не комментируется и, вплетенное в конце беседы, воспринимается читателем как одно высказанных мнений по обсуждаемому вопросу” [7, с. 76].

1. Таким образом, можно сделать вывод о том, что информативность ФЕ следует прежде всего рассматривать именно с точки зрения фактуальности.

2. Как уже указывалось выше, в аспекте факультативного потенциала фразеологические единицы могут быть самодостаточными и несамодостаточными.

Вопрос о фактуальном потенциале ФЕ не может быть решен в рамках статьи. Эта проблема требует более детального, более комплексного исследования.

Список литературы

1. Баркова Л.А. Особенности функционирования оценочных фразеологизмов в рекламных текстах. –М.1989. С. 3.
2. Вардоль И.Ф. Основы описательной лингвистики. –М. 1977. С. 351.
3. Гогулан З. М. Информативность фразеологических единиц в аспекте текстообразования. М.1987.79-88б.
4. Дешевская В.Л. Роль фразеологических единиц в формировании информативной структуры текста. –М.1987.25ст.
5. Дашевская В.Л. Фактуальный потенциал фразеологических единиц.СНТ. –М. 1989. С.53.
6. Каплуненко. А.М. Диалектика семантических изменений в фразообразовании // Проблемы лингвистики текста. – Иркутск. 1985.-3-7. С.79.
7. Райхенштейн А.Д. “Текстовая значимость устойчивых словестных комплексов –М.1983. С. 76.
8. Кунин А.В. О порождающем фразеологическом контексте // Фразеологическая семантика в коммуникативном аспекте. – М., 1984. С.96
9. Сборник научных трудов. –М. 1989.54ст.

{social}